

δεν επλεε τ' ονα χέρι πλια και τ' αλομ' αποστενι.

[γ] τι γλίκια τιν κορασία δεν βαστενι.  
μακριά σ γιαλος οπ' οβλεπα στις αστραπις τι λα-

5 τρία στοπελεκία επεσάνε ενα ξόπισο στ' αλο  
με σκεξίμο μεγαλο  
τα πελαγα στιν αστραπή και οι σρανοι αντιχαν  
οι ακρογιαλιες και τα βενά μ' οσες φονες και αν ιγαν

19 20.

$\pi'$  οτι θα πο iv ακριβει αλιθια

10 [† - †] μα τες πολες λαβοματιες πω μ' οφαγαν τα στιθια  
μα τες ψυχες πω μ' εκαψαν  
μα τα μυστιρια τ' αχραντα οπις τα μνεο και τρεμο.  
μα τιν ιμερα τι στερνι πις δε θα βγαλι κροτης  
προτες

15 πις εμαθην τιν φλαστυμια και  
αστι  
απο τ' ανθροπις τι λαλια πτ' ονε πνοι τι πλαστι  
(λαλισε σαλπιγγα και εγο το σαβανο τιναζο  
και σχιζο δρομο και στην αχνυς αναστιμενις κραζο.  
«μιν ιδετε τιν ομορφια πις τιν κιλαδα αγιαζι  
20 «πεστε να ιδιτε το καλο και οσι σας γγιαζι. —  
προι  
«ψιλα προι τιν ιδαμε τις τρεμαν τα λθλεδια»  
«στιν θιρα τις παραδισ πις εβγικε με τραγιδια..»  
«εψαλε τιν αναστασι καροπια η φονιτις»  
25 «και εδιχνεν ανιπομονια για ν' αμπι στο κορμιτις»  
«Ο κρανος ολοκληρος αγρικας σαστισμενος»  
«το καψιμο αργοπορενε ο κοσμος ο ανακμενος»  
«και τορα ομπρος τιν ιδαμε ογλιγορα σαλεβι»  
«ομος κιταζι εδο και και πιονε γιρεβι»)

κορμιά εδεχτικαν  
μα τες ψίχεις πε [επεσανε] για τιν ελαδα  
πελαιο ποταμι ορος ερμιά, σπιτια ναι κ δρομι  
μα τες μις μ' εκαψων κ θε να σμιξο παλι  
(γλιγορα σαλπιγγα καλι αντιλαλι  
παρεβις  
κ εγο ξυπνο κ γλυγορα το σαβανο τιναζο  
κ σχιξο δρομο κ στ' αχνες αναστυμενης κραζο

στή θίρα την ολοχρηση τις παντοδιναμιας  
στην κεφαλισικ ρεμετε ο ιλιος μαγεμενος  
και επεξε με το φος τη ιδια και αυτο με τα μαλιατε  
και ίχε τον ιλιο προσοπο και το φεγγαρι στιθι.

20. 12.

12.

ακομα εβαστκειν i βροντι αζι  
30 κ i θαλασα πι εσκιρθισε σαν το χοχλιο πι βρο  
ιστιχασε κ εγινε ολο ιστιχια κ παστρα  
σαν περιβολι εβοδισε, κ τ' ανθιτικ ιταν τ' αστρα.  
κατι χριφδ μιστιριο εστενεψε τι φισι  
καθε ομορφια να στολιστι κ το θιμο ν' αφισι.  
35 Δεν iν πνοι στον Όρανο, στι θαλασα φισοντας  
στον ανθδ  
στε οσυ κανυ i μελισα [εις τον ανθδ] πεινοντας.  
ομος κοντα στιν κορασια πι μ' εσφιξε κ εχαρι  
απλοθι ανακατοθικε  
ολο ανακατονονταν το λαγαρδ φεγγαρι ανακα  
σε κατι απι μι φανικε πι απο το πελαιο βλενι (f)  
40 κ ομπροσιμις ιδι πι εβοεθικε μιλα σεγγακοντιουνι

[21]

[εκίταξε τα Όρανια κ' εκίνα αναγαλιασαν,]  
[κ' τιν αυτίνοις δισαν κ' δεν τιν επεκτάσαν.]

αστερία  
εκίταξε τα [Ορανία] καὶ εκίνα αναγαλιασαν  
καὶ τὸν αχτίνοβολίσαν καὶ δὲν τὸν εσκεπάσαν.  
[Εἰς τὸν αγαπή τὸν θραντὸν με αγαπή ανταπεκρίθη.] | giù  
[με αγαπή καὶ ταπινοσί πε στ' ετρεμαν τὰ στιθί]

5 καὶ από τὸ πελαο πε πατή χορίς να το σεφρονί ολυγο  
αναστίμα [με χαρί αντισίκοντι. αυτινί] αντισίκοντι.  
κιταρίσεντο καὶ χυτο τὸ ἀναστίμα σίκοντι.  
ανι στ' αγγαλες μ' εροτα καὶ με ταπινοσίν  
καὶ ἵχε [στ' αγγαλες ανιχτες πε αστραφτανε σα κρίνι,]  
καὶ εδίξε πασαν ομορφία, καὶ πασα καλοσίνι.  
τοτε από φος μεσίμερνό [ο αερας] πλιμιρίζι,  
φισις  
10 καὶ i [κτίσις] ιτανε ναος πε ολεθε λαμπιρίζι.  
τελος ακίτος  
[τελος] σε σε πε βρίκομν [στιμενος] μες τα ριθρα  
καταπος στριφι στο στο βορια η πετροκαλαμυθρα  
οχι στιν κορι αλα σε με τὸν κεφαλίτις κλινι·  
τὸν κυταζα ο βαρυομυρος με κυταζε καὶ εκινι.  
15 ελεγα πος τὸν ἵχα ίδυ πολιν κερον οπισο  
αλα  
ομος δεν ίξερα το πε το ποτε να ερεβνισο.  
κανε γλικα ζογραφιστι απο δασκαλις ξερι.

αστερί

κανε τὸν ἵχε εροτικὰ πισι ο λογισμοσμ  
20 καν τ' ονιρο, οταν μ' εθρεφε το γαλα τις μιτροσμ.  
ιτανε μνιμι παλιει γλικια καὶ αστοχισμενι  
πε μ' ομπροσμ τορα μ' ολιτις τι διναμι προβενι.  
βρισι εγινε το ματιμ το μιτροστι δεν εθορα,  
καὶ εχασα αυτὸ το θεικὸ προσοπο για πολιορα.  
25 γιατι ακισα τα ματιατις μεσα στα σοθικαμ.  
ετρεμαν καὶ δε μ' αφιναν να βλαλο τυ μιλιαμ.  
ομος αυτοι ινε θει καὶ κατικσν απ' οπε οπε  
βλεπινε μες  
[διαβαζενε στιν] αβισο καὶ στιν καρδιὰ τ' ανθροπο.  
καλυτερα

καὶ ενιοθα πος μι διαβαζε [καλα καὶ εφθις] το νεμι  
30 παρεξ αν ιθελε τις πο με θλιψι τε χιλιέμε.  
«ο πονος ινε δοκυμι ασμ  
«ομος εξεχιλισανε τα βαθι τις καρδιασμι.  
«τ' ἀδελφιαμ τα δινατὰ οι τερκι αξαν  
«τιν αδελφι μ' ατιμυσαν καὶ αμεσος τὸν εσφαζαν  
35 «το γεροντα τον κιρινμι εκαψανε το βραδι  
«καὶ τὸν αυγι μι ριξανε τυ μανα στο πιγαδι.  
«στιν κρυτι ιδικιμ— εματοθικαν.  
«καὶ εγεμυσα οχ το χοματις ταις φιχτεσμι, καὶ εβγικα.  
θεα, το τριφερο [κορασι] μονο ν' αχο κλοναρι  
«βοιθα [κυρα καὶ μοναχο τετο τον κλονο] ν' αχο  
40 «σε κρεμνο κρεμιμι βαθι, καὶ αυτο βαστδ μοναχο.

22. 62.

εχαμογελασε γλικὰ σον πονο τις φιχισμι  
καὶ [εγε] εδακρισαν τα ματιατις καὶ εμιαζαν τις καλιέμε.  
εχαθι αλυμι! αλακισα τε δακρυτις ραντιδα  
στο χερι π' ομινε σκοτο μολυς εγο τιν ιδα.

καὶ από το πελαο πε πατή χορίς να το σεφρονί  
κιταρίσεντο αναερα τὸ αναστιμα σίκοντι.  
καὶ ανι στ' αγγαλες μ' εροτα καὶ με ταπινοσινι·  
καὶ εδίξε πασαν ομορφία καὶ πασα καλοσίνι.

5 2 από το πελαο πε πατή χορίς να το σεφρονί,  
καὶ ανι στ' αγγαλες μ' εροτα καὶ με ταπινοσινι  
καὶ εδίξε πασαν ομορφία καὶ πασα καλοσίνι.

μες τα ριθρα

εγδο το σιδερο καὶ αυτοι η πετροκαλαμιθρα

(με τυν κορι)

αφι στι δοξα τεραντ με αγαπή ανταπεκρίθι  
μ αγαπή καὶ ταπινο, πε στ' ετρεμαν  
[σε]

10 σαν απο βραχο σκοτυνδ βρισ' ιλιοστολισμενι  
[βραχις]  
σκοτινδ βραχις καὶ βαθι βρισ' ιλιοστολισ-  
μενη

(qui l'eco)

εγο δεν δεν

μακριαπο κιθ εγιομισα ταις φιχτεσμι καὶ εβγικα

11\* γρ. ακιντος 11 γρ. σε με 17 γρ. χερι 22 γρ. πε ομπροσμ  
26 γρ. βγαλο 37 Ισως: ιδικιμιας

[2] Εγδ απο κιντι τι στιγμι δεν εχο πλιά το χερι  
π' αγναντεβεν Αγαρινδ κ' εγιρεβε μαχερι.  
χαρά δεν τ' ικνε ο πολεμος τ' απλονο τι διαβατι  
φομοζυτοντας, κ' ερχετε με δαχρισμενο ματι.  
5 οποτε νιχτα αργα πολι τα ο λογισμοσμι  
κι ο ιπνος ο σκλιρος τα ξαναφερνι ομπροσμι.  
κι τρεμι ι θαλασσα πι οις τ' αστοπελεκι σκαι  
κι με φονι τις λιονταριδ τιν κοριμι ζυται  
ξ' ξιπνο φρενιτις, καθικμε ο νισμι κινδινεβι;  
10 κι βανο τιν παλαμυμις κι αμεσος γαλινεβι.  
πις με τιτο εσχιζα τα νερα κι τ' ακια μιροδατα  
με διναμι πι δεν ιχα ιτε στα προτα νιατα.  
μιτε οταν εκροτεσαμε, πετοντας τα θικαρια  
μαχι στενι με τις πολις τα λιγα παλικαρια  
15 μιτε οταν στο Ιστις κι αλις δυδ βαρισα  
σιριζα στιν λαβιρινθο πις αλεμαργα επατκα  
αξο  
για ν' αμπο να τι σφαξο.  
στο πλεξιμο τη δινατο ο χτιπος τις καρδιασμις  
20 στιν πλεβρα τις κιρασμις,  
κι ιτον αλαφρις  
στο πρασινο δερματι  
πις σπροχνετε σαν αστραπι με σπροξιμο μεγαλο  
τα τεσερατι κερατα απο να βραχο σ' αλο.  
25 αλα το δινο πλεξιμο γλικελ μ' αργοπορισε  
ιχδι  
[ενας] ιχος γλικιταος οπις με προβοδεσσε.  
Δεν ινε κορασιας φονι στα δασι πις φοντονιν.  
βγενι  
κι [εγβικε] τ' αστρο τις βραδις, κι τα νερα θολονιν.  
[κι τον κριφοτις εροτα τις φρισις τραγισδαι]  
30 [τι δενδρος κι τι λελεδιδ πις ανιγι κι λιγαι.]  
πις Δεν ινε αιδονι κριτικδ [με] σερνι τι λαλιατις  
οπ εχι  
σε ψιλικις βραχες κι αγριες [πις] τι φολιατις.  
κι αντιλαλιν ολινιγχτις κιλαιδισμικις αραδα.  
κι ακομα μ' ασταψε στ' αυγις ι ροδοκοκιναδα.  
σοτενι  
35 [κι τοτε απλονι φεβγοντας γαλαζια τα φτερατι]  
[κι χανετε οπος χανοντε ολα τα παντα κατι.]  
[δεν ινε το λαλιμενο το θαμαστο Φιαμπολι]  
[οταν φισα μεσα πνοι, με τι γλικαδατις ολι.]  
δεν ιν Φιαμπολι το γλικδ, οπις τ' αγριεκα  
[οις καθος τ' ακιγκα εγο στον ψιλοριτιν] μουνος  
στον ψιλοριτι οπις σιχνδ με τραβινεν  
40 [οπις με τραβινε σιχνα i διστιχια κι] ο πονος.  
κι αφθαρτες αναβρυζανε τις ίλιις i λαμπιραδες  
κι αντανακλισαν τα βινδ, τα πελαγα, i πεδιαδες.  
ξαφνις μ' ορχοτινε στο νις ελεφτερια ελπιδα.  
κι εφοναζα «ο θεικιδ, κι ολι εματα πατριδα!»  
45 κι απλονα κλεοντας κατ' αυτι τα χερια με καμαρι.  
καλι ινε i μαβρι πετρατις κι το ξερδ χορταρι.  
φονι, πιλι, λαλιμενο, δεν ινε να τεριαζι  
ιχος  
ισος δεν σοζετε στι γι [πραμα] πις να τις μιαζι.

(n. 3). Tanto per la donna quanto per l'uomo il quale parlando fa risaltare e il carattere della donna e il suo. Bada anche alle più intime ragioni †mostrate† nei gradi e nel modo del suo vedere le apparizioni.

5

ad ogni [tocco] rompere dell'onda essa mandava fragranze di cui non avevo idea, come fosse tutto il mare inzuppato. — Prima di mostrare la trasfigurazione dell'anima, scava profondamente nella sventura tollerata in quel tal modo, e bada alla più profonda Unità. (guarda su n. 3)

τ' αποχτιπο το βαρι κι ολοπροτις  
στο πλεβροτις

che fugge dai cacciatori

παι σα αλαφι πόδινγε τι κινιγχ τα βελι  
κι φεβγι κι απο ανθιρα τρεμαμενα κλοναρια  
κι απο το μαβρον ισκιοντι σε ρεματα καθαρια

10

15

ελαφρος ιπνος κι γλικδς

κι απλονι τα γαλαζια κι γλυγορα φετρατι

20

λεπτή πικ δεν ιχε τις πι αντιλαλος κανενας.  
αν ιν δεν ιξερα κοντα, αν ερχοντε απο περα  
Δεν ιξερα να τλογιστοτ ινε κοντα ινε περα.

σαν τι μαγικές ταῖς μυροδιες γίομιζαν τον αερά.

- 5 γλίξετατο ανεγδίγιτι βαρος  
μολις ιν' ετζι δινατδος ο Εροτας και ο Χαρος.  
μ' αδραχνεν ολι την φιχι, και ν' αμπι δεν ιμπορι  
ο κρανδος και η θαλασσα, και ακρογιαλια και ι κορι.

και πλια στο νυμφεύεν της βάνο  
μομον θίμημε πιθεριάζεσσα να πεθάνο.

- καὶ μὲν εκανεν τὸν αναζίτο εθοῖς να ξεψήχισο  
 10 επαψε καὶ εμέν αδια τη φοισις καὶ η [ψίχιμε] πις στεναξε καὶ εγομίσε εφθίσ οχ τι [χριστίμε]  
 καὶ τελος φθανο στο γιαλο τιν αρραβονιασμενι  
 τιν απιθονο με χαρα καὶ ιτανε πεθαμενι.

ν' α θ' εθελ' εμβι

- 15 στην κολασην 'αθελ' εμβι, και ελιοσ' η κολασ' ισας  
αχ' ναχ' εβι στην

e non l'avria ridetto

l'Eco la più vicina e la più destà - sveglia.

## Un equilibrio di Forze fra l'anima del

- 20 naufrago gravida d'un gran Momento dell'Idea (che è di portar al lido il corpo della fidanzata che crede salva), e gli Impedimenti Esterni della Natura gravida d'un altro Momento Malicordo dell'

25 Idea. Parmi che qui si profondi [il]  
naturalmente il solco d'una Gran  
Roccia.

### [Prima spariseo]

a rompeva la onde banhâ as

- 30 benchè . . etc. benchè —. Ma qui l'armo-  
nia; e solo infine s'accorge che non s'accor-  
se, che accorgersi dev ίμπορι.

ο δρανος κα η θαλασσα κα' η ακρογιαλια κα i κορι.  
επαψε τελος κα' αδιασε η φισις κα η ψηχιμ,  
35 πα εστεναξε κα εγιομοσε ερθις οχ τη καλιμε.

Così si rannoda la forza che riprende i suoi  
dritti dalla irresistibile Compassione.

8 οὐκέτι: ἀπό δι 9 γρ. εφθιέ 11 γρ. εγιονιάς

2 Xu, Wang